



東華三院
Tung Wah Group of Hospitals

總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860 捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333
地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division

TWGHs NFT
Marketplace



東華三院網站
TWGHs Website



服務焦點
SERVICE FOCUS

15.7

東華三院幼稚園「360星級家長課程」 畢業禮暨頒獎典禮 “360 Parent Education Programme Graduation cum Award Presentation Ceremony” of TWGHs Kindergartens

課程為本院屬下18所幼稚園的家長提供全面的家長親職課程，讓家長更有系統地學習培育子女的知識和技巧，以促進良好的親子關係及關顧兒童的均衡發展。課程獲3,780位家長參與，典禮當天更有近800位家長和學生出席支持，場面盛大。

The Programme provided the parents of 18 TWGHs kindergartens with comprehensive parenting education so that they could learn the necessary knowledge and skills to nurture their children systematically while developing good parent-child relationships and caring for all-round development of children. The Programme received overwhelming support from 3,780 parents and there were around 800 parents and students attending the Ceremony.



教育局局長蔡若蓮博士太平紳士（左六）、主席兼校監韋浩文先生（左五）、家庭與學校合作事宜委員會委員陳頌恩博士（右五）、慧妍雅集2022/23年度執行委員會副會長岑杏賢女士（左四）、本院董事局成員及行政總監蘇祐安先生（右一）在台上合照。
A group photo of Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP (left 6), Secretary for Education, Education Bureau, Mr. WAI Ho Man, Herman (left 5), the Chairman cum School Supervisor, Dr. CHAN Chung Yan, Joanne (right 5), Member of the Committee on Home-School Cooperation, Ms. Jennifer SHUM (left 4), Vice President of 2022/23 Executive Committee, Wai Yin Association, TWGHs Board Members and Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive of TWGHs.

中聯辦青年工作部副部長宋來先生（右六）、民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士（左六）、全國人大常委兼立法會議員李慧琼SBS太平紳士（左五）、本院主席兼名譽校監韋浩文先生（左二）與一眾嘉賓主禮。



Mr. SONG Lai (right 6), Deputy Director-General, Department of Youth Affairs, LOCPG, the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (left 6), Secretary for Home and Youth Affairs, the Hon. LEE Wai King, Starry, GBS, JP (left 5), Standing Committee of the National People's Congress cum Member of the Legislative Council, Mr. WAI Ho Man, Herman (left 2), the Chairman cum Honorary School Supervisor of the Group, and other guests officiated the Ceremony.

服務焦點
SERVICE FOCUS

22.7

「『愛我中華』青年大匯聚」 火車團 – 香港區出發授旗禮 "Love for the Motherland" Youth Convergence Exploration Rail Tour - Flag Presentation Ceremony (Hong Kong)

活動於疫情後首次復辦，來自港澳及內地的300多名青年，包括35名東華三院學生，於7月22日啟程前往廣東省及海南省展開為期8天7夜的考察，參觀企業及大學等設施，並與當地青年互動交流。

The event resumed for the first time after the pandemic. More than 300 teenagers from Hong Kong, Macau, Taiwan and Mainland China, including 35 TWGHs students, departed for Guangdong and Hainan Provinces on 22 July for an 8-day inspection, visiting enterprises and universities, as well as interacting with the local youth.



服務焦點
SERVICE FOCUS

2.7

金紫荊盃全港兒童繪畫大賽2023頒獎典禮 Award Presentation Ceremony of Golden Bauhinia Cup Hong Kong Children's Drawing Competition 2023

比賽由「藝術香港」主辦，並由本院及香港5間慈善機構聯合主辦，旨在讓幼兒通過繪畫創作，發揮創意與想像力，並加深對中華文化的認識。頒獎典禮邀請到中聯辦教育科技部副部長徐凱教授出席主禮。本院150名屬校小學生參加，其中超過35名學生獲獎，成績斐然。

Organised by Hong Kong Art Culture and co-organised by TWGHs and 5 other charitable organisations, the Competition aims to let children express their creativity and imagination through drawing and painting, and to deepen their understanding of Chinese culture. Professor XU Kai, Deputy Director-General, Department of Educational, Scientific and Technological Affairs of the Liaison Office of the Central People's Government (LOCPG) officiated at the Award Presentation Ceremony. 150 students of TWGHs primary schools participated and more than 35 students received awards. What a fruitful achievement!



中聯辦教育科技部副部長徐凱教授（前排右七）、藝術香港顧問楊孫西博士大紫荊勳賢GBS太平紳士（前排右八）、本院韋浩文主席（前排左六）及其他主禮嘉賓在台上合照。
Professor XU Kai (front row, right 7), Deputy Director-General, Department of Educational, Scientific and Technological Affairs of LOCPG, Dr. the Hon. Jose Sunsay YU, GBM, GBS, JP (front row, right 8), Advisor of Hong Kong Art Culture, Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, left 6), the Chairman, and other guests took a group photo on stage.



韋浩文主席（後排右六）與本院的得獎學生合照留念。
A group photo of Mr. WAI Ho Man, Herman (back row, right 6), the Chairman, and the award-winning students of TWGHs.

活動消息 LATEST NEWS 18.7

董事局會晤中聯辦協調部 Meeting with the Coordination Department of the Liaison Office of the Central People's Government (LOCPG)

董事局成員與中聯辦協調部聚會，藉此感謝該部對本院6月北京參訪團的支持，同時更分享了此行與內地部委交流的成果。

The Board of Directors met with the Coordination Department of the LOCPG to expressed their gratitude to the Department for its support for the Beijing delegation of the Group in June, and shared the results of the visit with them.



本院韋浩文主席（前排左四）和董事局成員與中聯辦協調部副部長陳澤濤先生（前排右五）及有關官員交流會面。

Mr. WAI Ho Man, Herman (first row, left 4), the Chairman, and the Board Members met with Mr. CHEN Zetao (first row, right 5), Deputy Director-General of the Coordination Department of the LOCPG, along with other officials.

服務焦點 SERVICE FOCUS 2-7.7

遼港青少年夏令營2023 Hong Kong-Liaoning Youth Summer Camp 2023

夏令營由香港遼寧協會及本院合辦，東華三院共有5所屬下中學的校長和師生前赴遼寧省參觀與交流。

The Summer Camp 2023 was co-organised by Hong Kong-Liaoning Friendship Association Limited and TWGHs. An exchange group of principals, teachers and students from 5 TWGHs secondary schools joined the Camp.



遼寧省政協副主席王明玉先生（中排右十）、遼寧省政協港澳台僑（外事）委員會主任韓玉起先生（中排右六）、本院副主席曾慶業先生（中排右九）、行政總監蘇祐安先生（中排右七）及一眾嘉賓和師生在晚宴上合照。

Mr. WANG Mingyu (middle row, right 10), Vice-Chairman of Liaoning Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC), Mr. HAN Yuqi (middle row, right 6), Director General of the Subcommittee of Hong Kong, Macao and Taiwan Compatriots and Overseas Chinese of Liaoning Provincial Committee of the CPPCC, Mr. TSENG Hing Yip, York (middle row, right 9), Vice-Chairman of TWGHs, Mr. SU Yau On, Albert (middle row, right 7), Chief Executive of TWGHs, guests, teachers and students took a group photo in the Dinner Reception.



本院分別與遼寧省實驗學校及瀋陽市第120中學續訂及簽訂姊妹學校協議，進一步讓本院屬校學生有更多交流與學習的機會。

Highlights of the delegation included the renewal and signing of sister school agreements with Liaoning Provincial Experimental School and No.120 Middle School of Shenyang respectively for providing students with more learning and development opportunities.



香港警務處處長蕭澤頤先生，PDSM（前排左十二）、清華大學原校務委員會副書記韓景陽教授（前排左十一）、本院主席韋浩文先生（前排右十）、曾憲備慈善基金董事兼本院前總理曾慶輝先生（前排右九）、本院董事局成員、行政總監蘇祐安先生（前排右五）與一眾嘉賓、校長、老師及參與學生出席參與活動總結儀式。

Mr. SIU Chak Yee (front row, left 12), PDSM, Commissioner of Police, Professor HAN Jingyang (front row, left 11), Former Vice Chairperson of the University Council of Tsinghua University, Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, right 10), the Chairman of TWGHs, Mr. TSENG Hing Fai, Felix (front row, right 9), Director of Tseng Hin Pei Charity Fund Limited cum former Director of TWGHs, the TWGHs Board Members and Mr. SU Yau On, Albert (front row, right 5), Chief Executive of TWGHs with other guests, principals, teachers and participating students attended the Closing Ceremony.

清華大學原副校長張鳳昌教授於啟動儀式上致辭，祝願同學能於實踐活動中獲益。
Prof. ZHANG Fengchang, former Vice President of Tsinghua University, delivered a speech at the Kick-off Ceremony and wished that the students could benefit from the Programme.



學生化身小老師，為江門新會的初中學生帶來多元化的STEAM課堂。
Students turned into little teachers and brought a variety of STEAM classes to junior middle school students of Xinhui in Jiangmen city.



學生遊覽江門當地歷史古跡，體驗當地文化及了解歷史發展。
Students visited local historical sites at Jiangmen city to gain a better understanding of its historical development.

服務焦點 SERVICE FOCUS 7-15.7

2023「甫智方舟」 青年創科支教交流 暑期實踐活動 “Fuzhifangzhou” 2023 Youth Innovative, Scientific & Voluntary Teaching Summer Exchange Programme

活動由清華大學附屬中學、香港警務處少年警訊、曾憲備慈善基金、共青團清華大學委員會及尖沙咀街坊福利會聯合主辦。本院屬下中學的40位學生先到深圳參觀知名企業，了解國家發展政策及大灣區的科研發展；再到訪江門新會參與支教活動，與當地初中學生交流認識。

The event was jointly organised by Tsinghua University High School, Hong Kong Police Force Junior Police Call, Tseng Hin Pei Charity Fund Limited, CCYL Tsinghua University Committee and The Tsim Sha Tsui District Kaifong Welfare Association. 40 students from TWGHs secondary schools visited renowned enterprises in Shenzhen to learn about the national development policies and scientific research development in the Greater Bay Area. They also visited Xinhui in Jiangmen city, where they participated in voluntary teaching and interacted with junior middle school students.



正值盛夏三伏天，本院持續加強及拓展善脈網絡與服務的工作也一樣的熾熱。我與董事局成員的工作也安排得如火如荼、馬不停蹄，除了繼續巡視轄下各服務單位，了解其服務近況及所需，讓善業發展力臻完善外，更關顧學生的福祉及與家長的協作。本院幼稚園於上年度開辦的「360星級家長課程」，獲3,780位家長參與支持。本月，我們榮幸邀請到教育局局長蔡若蓮博士太平紳士主持首屆課程的畢業禮暨頒獎典禮，並頒發畢業證書予家長畢業生，鼓勵他們建立良好的親子關係及關顧兒童的均衡發展。

本院一直心繫國家，積極融入國家發展，月內更與中聯辦協調部副部長陳澤濤先生及一眾代表聚會，交流及總結近月拜訪內地部委的成果，以探討未來與內地單位協作的機遇。來到7月，本院趁暑假為屬校莘莘學子舉辦了多個不同的交流團，亦鼓勵同學們積極報名參與其他團體的交流活動，把握機會增廣見聞，度過充實精彩的假期。其中，本院十分榮幸有35名本院學生參與「愛我中華」青年大匯聚火車團大型交流活動。在香港區出發授旗禮上，獲中聯辦青年工作部副部長宋來先生、民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士及全國人大常委兼立法會議員李慧琼GBS太平紳士主禮。團員到訪廣東及海南展開為期8天考察交流，加深認識當地文化及發展，並真切地與各地青年交流。另一邊廂，東華三院青少年學生夏令營代表團亦於本月初赴遼寧參與4天交流，獲遼寧省政協副主席王明玉先生及遼寧省政協港澳台僑（外事）委員會主任韓玉起先生接見，他們勉勵同學積極透過這次旅程去學習，擴闊視野。

本院學生在大灣區的交流活動方面，同樣豐富充實。本院屬下中學的40位學生參與了2023「甫智方舟」青年創科支教交流暑期實踐活動，行程包括到深圳參觀知名企業，了解國家發展政策及大灣區的科研發展；以及到訪江門新會，與當地初中學生交流認識。活動邀得香港警務處處長蕭澤頤先生，PDSM、清華大學原副校長張鳳昌先生及曾憲備慈善基金董事兼本院前總理曾慶輝先生等嘉賓出席，同學獲益良多。

此外，本院亦積極透過文化、藝術方面栽培社會未來棟樑。為慶祝香港回歸26周年，由藝術香港主辦、本院及香港5間慈善機構聯合主辦「金紫荊盃全港兒童繪畫大賽」早前圓滿舉行。頒獎典禮邀請到中聯辦教育科技部副部長徐凱教授出席主禮。本院屬下150名小學生參加，其中超過35名學生獲獎，成績斐然。

在這「畢業季節」，香港中學文憑試月內已「放榜」，我欣喜本院有共32名學生在應屆中學文憑試考獲最少4科最佳成績總分達24分或以上的成績，在此衷心祝願每位應屆畢業生前程似錦，積極邁向人生另一里程，奮力圖強。本院亦已於月內舉辦「東華三院傑出學生獎暨香港中學文憑考試優異成績頒獎典禮」，今年共有95名來自本院屬下中學、小學、特殊學校及幼稚園的學生獲選為傑出學生，以嘉許他們過去一年在學業成績及課外活動方面的出色表現。

本院一直心繫社群，積極連繫社會各界支持善業的發展，籌募更多善款，惠及更多受眾。月內，我們舉辦了「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃2023-2024啟動禮，為此項年度大型籌款活動掀開序幕；並舉行福陞粵劇慈善專場新聞界招待會，宣佈將於9月演出的劇目，為成立護老者支援中心籌募經費，期望各界善長踴躍支持。

最後，我藉此機會再次呼籲大家踴躍支持一年一度的東華三院賣旗日。在8月30日（星期三）早上，希望大家買旗支持本院，攜手共襄善舉，到時見！

東華三院韋浩文主席

Summer is in full swing. So are our efforts to continuously strengthen and expand our charity network and services. My fellow Board Members and I had a full schedule for various TWGHs endeavours. We continued to visit our service units and to understand their current situation and needs, so as to enhance the development of our charitable work. Besides, we care about the well-being of our students and the collaboration with their parents. Last year, our kindergartens launched the “360 Parent Education Programme” with the support and participation of as many as 3,780 parents. This month, we were honoured to have invited Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP, Secretary for Education, to officiate at the Graduation cum Award Presentation Ceremony of the inaugural programme and to present graduation certificates to participating parents, who were encouraged to build up good parent-child relationship and to care for the balanced development of their children.

The Group has attached great importance to our country as always, and has been proactively integrating into her development. During the month, we had a meeting with representatives of the Liaison Office of the Central People's Government (LOCPG) in the HKSAR, including Mr. CHEN Zetao, Deputy Director-General of the Coordination Department. We exchanged views and summarised the results of the visits to ministries and commissions in Mainland China in recent months, exploring opportunities for collaboration in the future. In July, the Group organised a number of exchange tours for our students during the summer holiday. We also encouraged them to participate in exchange activities of other organisations, in a bid to broaden their horizons and have a fruitful and exciting vacation. Among others, we were honoured to have 35 students from TWGHs schools participating in a large youth exchange programme, “Love for the Motherland” Youth Convergence Exploration Rail Tour. The Flag Presentation Ceremony for the HKSAR delegation was officiated by several dignitaries, including Mr. SONG Lai, Deputy Director-General of the Department of Youth Affairs of the LOCPG, the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, and the Hon. LEE Wai King, Starry, GBS, JP, Member of the Standing Committee of the National People's Congress cum Member of the Legislative Council. The delegation visited Guangdong and Hainan Province for an 8-day study tour, gaining a better understanding of the local culture and development and having sincere exchanges with the local youth. Meanwhile, the delegation of the TWGHs Summer Camp for Young Students went to Liaoning Province for a 4-day exchange programme early this month. They were received by Mr. WANG Mingyu, Vice-Chairman of Liaoning Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC), and Mr. HAN Yuqi, Director General of the Subcommittee of Hong Kong, Macao and Taiwan Compatriots and Overseas Chinese of Liaoning Provincial Committee of the CPPCC, who encouraged the students to learn and broaden their horizons through the tour.

The exchange programmes in the Greater Bay Area (GBA) were also rich and beneficial to our students. 40 students from TWGHs secondary schools participated in the “Fuzhifangzhou 2023”, a summer holiday programme featuring youth exchange on innovation and technology as well as voluntary teaching. The participants visited renowned enterprises in Shenzhen to learn about the national development policies and scientific research development in the GBA. They also visited Xinhui in Jiangmen city, where they made acquaintance of and interacted with junior middle school students. The programme was graced by the presence of Mr. SIU Chak Yee, PDSM, Commissioner of Police, Prof. ZHANG Fengchang, former Vice President of Tsinghua University, and Mr. TSENG Hing Fai, Felix, Director of Tseng Hin Pei Charity Fund Limited cum former Director of TWGHs. The participating students benefited a lot in the activities.

The Group nurtures the future pillars of our society through cultural and arts programmes. To celebrate the 26th anniversary of the establishment of the HKSAR, the “Golden Bauhinia Cup Hong Kong Children's Painting Competition”, organised by Hong Kong Art Culture and jointly presented by the Group and five other charitable organisations in Hong Kong, was held successfully earlier. Professor XU Kai, Deputy Director-General of the Department of Educational, Scientific and Technological Affairs of LOCPG, was invited to officiate at the Award Presentation Ceremony. It was indeed a remarkable result that of the 150 TWGHs primary students participating in the competition, more than 35 students won prizes.

In this “Graduation Season”, the results of the HKDSE were released during this month. I am glad to see that there are 32 TWGHs students obtained 24 points or above from their 4 best subjects in HKDSE this year. I would like to wish all our fresh graduates a bright future. And I hope they can move forward to the next phase of their lives with vigour and determination. During the month, TWGHs held the “Prize Presentation Ceremony for Student of the Year Award cum HKDSE Outstanding Awards”. A total of 95 students from our secondary, primary and special schools and kindergartens were selected as Students of the Year in recognition of their outstanding academic performance and extra-curricular activities in the past year.

We are always committed to the local community. And we have been actively liaising with different sectors to gain their support for our charitable initiatives and to raise more funds for the benefit of more people. During the month, we organised a launch ceremony for the “TWGHs Free Medical Services Donation Scheme 2023-2024” to start this annual fund-raising campaign. We also held a press conference for the Charity Cantonese Opera Show featuring Boomabliiss Cantonese Opera Troupe. We announced the play to be performed in September to raise funds for the establishment of a support centre for carers of the elderly. Your support would be much appreciated.

Last, I would like to appeal once again for your enthusiastic support for the annual TWGHs Flag Day. I hope you will buy flags in the morning of 30 August (Wednesday) to support the Group and to join us in promoting charity. See you then!

WAI HO MAN, Herman, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

服務焦點
SERVICE FOCUS

20.7

《善道同行：東華三院一百五十周年史略》 榮獲「香港出版雙年獎2023」 "Hand-in-Hand for Benevolence: 150 Years of History of the Tung Wah Group of Hospitals of Hong Kong" Won the "Hong Kong Publishing Biennial Awards 2023"

為了令大眾更了解東華三院的發展，本院於2017年委託嶺南大學歷史系教授暨香港與華南歷史研究部主任劉智鵬教授，撰寫東華三院150周年的史略《善道同行：東華三院一百五十周年史略》，並由香港城市大學出版社於2021年3月出版。該書更於本年6月榮獲香港出版學會頒發「香港出版雙年獎2023 — 社會科學類出版獎」。

To enhance public understanding of the development of TWGHs, the Group commissioned Professor LAU Chi Pang, Department of History cum Coordinator of the Hong Kong and South China Historical Research Programme, Lingnan University, to compile a history book titled "Hand-in-Hand for Benevolence: 150 Years of History of the Tung Wah Group of Hospitals of Hong Kong" in 2017. The Book was published by City University of Hong Kong Press in March 2021, and was awarded the "Hong Kong Publishing Biennial Awards 2023: Social Science Category" organised by the Hong Kong Publishing Professionals Society in June this year.



《善道同行：東華三院一百五十周年史略》內容涵蓋東華三院從創辦至2020年在企業管治、醫療衛生、教育、社會服務、籌募、物業管理、歷史文化保育及公共服務各範疇的發展，是研究本地慈善史的重要參考資料。

The book “Hand-in-Hand for Benevolence: 150 Years of History of the Tung Wah Group of Hospitals of Hong Kong” covers TWGHs’ development in areas of corporate governance, medical and health services, education and community services, fundraising, property management, historical and cultural conservation and traditional services from its founding to 2020. It is an important reference material for studying the history of local charities.

香港出版雙年獎2023 —
社會科學類出版獎。
Hong Kong Publishing
Biennial Awards 2023:
Social Science Category



服務焦點
SERVICE FOCUS **7-9.7**

東華三院殯儀館參與「50+博覽2023」 TWGHs Funeral Parlours Joined "50+ Expo 2023"

萬國、鑽石山及寰宇殯儀館於該展覽上介紹「善壽服務」的理念及推廣環保殯葬，鼓勵公眾及早籌備身後事。

The International Funeral Parlour, the Diamond Hill Funeral Parlour and the Global Funeral Parlour promoted the concept of "Plan Ahead Funeral Arrangements" and green burials at the Expo, encouraging the public to plan their funerals in advance.



食物環境衛生署副署長羅建偉先生（右三）及助理署長何婉雯女士（右二）蒞臨本院攤位參觀及交流。
Mr. LAW Kin Wai (right 3), Deputy Director of the Food and Environmental Hygiene Department and Ms. HO Yuen Man, Jacqueline (right 2), Assistant Director of the Food and Environmental Hygiene Department, visited our booth and shared their views.



市民可以透過攤位內有趣的互動遊戲，更了解殯葬資訊。
Visitors could obtain more funeral information through interactive games at the booth.

服務焦點
SERVICE FOCUS **兩所小學舉行校慶典禮**
Anniversary Celebration Ceremonies of Two TWGHs Primary Schools

為慶祝創校周年誌慶，董事局成員到訪兩所小學 – 東華三院李賜豪小學及東華三院港九電器商聯會小學，並與各嘉賓聚首一堂進行誌慶儀式，並展望未來，期望校務蒸蒸日上。

To celebrate the Anniversary of the two primary schools - TWGHs Li Chi Ho Primary School and TWGHs Hong Kong and Kowloon Electrical Appliances Merchants Association Limited School, Board Members and guests attended the Celebration Ceremonies to mark a key milestone and wish both Schools a robust development in the future.

7.7 東華三院港九電器商聯會小學三十五周年校慶典禮
35th Anniversary Celebration Ceremony of TWGHs Hong Kong and Kowloon Electrical Appliances Merchants Association Limited School

11.7 東華三院李賜豪小學六十五周年校慶典禮
65th Anniversary Celebration Ceremony of TWGHs Li Chi Ho Primary School



學生在台上表演粵劇。
Students performed Cantonese Opera on stage.

主禮嘉賓灣仔民政事務處民政事務專員張雁伶太平紳士（右六）、本院主席兼名譽校監韋浩文先生（左六）、該校校監伍怡副主席（左五）及董事局成員出席該校誌慶儀式。
Ms. CHEUNG Ngan Ling, Fanny, JP (right 6), District Officer (Wan Chai) of the Home Affairs Department, Mr. WAI Ho Man, Herman (left 6), the Chairman cum Honorary School Supervisor, Mr. Jonathan NG (left 5), Vice-Chairman cum School Supervisor and the Board Members attended the Celebration Ceremony.



主禮嘉賓前民航處處長伍崇正太平紳士（右七）、港九電器商聯會副會長文偉均先生（右六）、主席兼名譽校監韋浩文先生（左七）、學務委員會主任委員曾慶業副主席（右五）與董事局成員進行祝願儀式，一同期望校務蒸蒸日上。
The Guest of Honour Mr. NG Shung Ching, Colman, JP (right 7), former Deputy Director-General of Civil Aviation, Mr. MAN Wai Kwan, Vice-Chairman, Hong Kong and Kowloon Electrical Appliances Merchants Association Limited (right 6), Mr. WAI Ho Man, Herman (left 7), the Chairman cum Honorary School Supervisor, Mr. TSENG Hing Yip, York (right 5), Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee and the Board Members wished the School ongoing success at the Ceremony.



董事局成員與各嘉賓於典禮上聚首一堂。
The Ceremony was graced by the Board Members and all guests.



香港天文台前台長岑智明先生（後排右五）、香港天文台總學術主任（氣候預報服務及氣候變化研究）陳敏儀女士（後排左四）、本院主席兼名譽校監韋浩文先生（後排左五）、學務委員會主任委員曾慶業副主席（後排右四）及一眾嘉賓與高小組冠軍隊伍合照。
A group photo of Mr. SHUN Chi Ming (back row, right 5), former Director of the Hong Kong Observatory, Ms. CHAN Man Yee, Eliza (back row, left 4), Chief Experimental Officer (Climate Forecast Services and Climate Change Studies), the Hong Kong Observatory, Mr. WAI Ho Man, Herman (back row, left 5), the Chairman cum Honorary School Supervisor, Mr. TSENG Hing Yip, York (back row, right 4), Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, guests and the Champion team of the Junior Category.



服務焦點
SERVICE FOCUS **12.7**

東華三院 x 中銀「綠色氣候先鋒」 青年領袖計劃短片創作比賽決賽暨頒獎典禮 TWGHs x BOCHK "Green Climate Pioneer" Youth Leadership Programme – Short Video Competition cum Prize Presentation Ceremony

承蒙中國銀行（香港）資助是項計劃和比賽，本院一眾「綠色氣候先鋒」學生透過短片展示找出緩解氣候變化的建議方案。比賽分為高小組及初中組，最終有8支隊伍進入決賽，並由東華三院黃士心小學及東華三院郭一葦中學的隊伍獲得冠軍殊榮。

Sponsored by Bank of China (Hong Kong) Limited for the Programme and Competition, the Group's "Green Climate Pioneer" students demonstrated the proposed solutions for mitigating climate change. The Competition was divided into Junior and Senior Categories. A total of 8 teams entered the Finals, and the teams of TWGHs Wong See Sum Primary School and TWGHs Kwok Yat Wai College were awarded the champions.

董事局成員及一眾嘉賓恭賀初中組冠軍隊伍。
Board Members and guests congratulated the Champion team of the Senior Category.

聯合國教科文組織曼谷辦事處代表 參觀東華三院文武廟

Representatives from the Culture Unit at the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO) Bangkok Office Visited TWGHs Man Mo Temple

聯合國教科文組織曼谷辦事處代表到訪東華三院文武廟，了解其歷史及發展概況，促進文化交流。

To promote cultural exchange, representatives from the Culture Unit at UNESCO Bangkok Office visited TWGHs Man Mo Temple to learn about its history and development.



本院行政總監蘇祐安先生（左三）向聯合國教科文組織曼谷辦事處文化部門主任景峰先生（右二）介紹東華三院文武廟。
Mr. SU Yau On, Albert (left 3), Chief Executive of TWGHs, introduced TWGHs Man Mo Temple to Mr. Feng JING (right 2), Chief of the Culture Unit at UNESCO Bangkok Office.



主席兼名譽校監韋浩文先生（前排右五）及董事局成員與取得優異成績的應屆文憑試考生合照，今年共32名本院學生在應屆中學文憑試考獲最少4科最佳成績總分達24分或以上的成績。
Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, right 5), the Chairman cum Honorary Supervisor, and the Board Members took a group photo with the awardees of the Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Outstanding Awards. 32 TWGHs students obtained 24 points or above from their 4 best subjects in DSE this year.

東華三院傑出學生獎暨 香港中學文憑考試 優異成績獎頒獎禮 Prize Presentation Ceremony for Student of the Year Awards cum HKDSE Outstanding Awards

本院每年均舉行是次頒獎禮，以表揚在學業成績、品行、課外活動及服務等方面均有傑出表現的屬校學生。

The Group has been organising the annual Ceremony in recognition of TWGHs students with outstanding performance and achievement in academic, conduct, extra-curricular activities and services.



今年共有95名來自本院屬下中學、小學、特殊學校及幼稚園的學生獲選為傑出學生。
A total of 95 students from TWGHs secondary schools, primary schools, special schools and kindergartens were selected as Students of the Year.

廣華與你FUN送舊院派對 Kwong Wah Hospital (KWH) Farewell Old Buildings Party

為配合現代醫療及服務發展，廣華醫院於2019年起分兩期進行原址重建，第一期重建計劃已經完工，相關的臨床服務已按計劃遷入並投入服務。在第二期重建工程展開前，廣華醫院特別於7月舉辦舊院告別派對。本院主席暨廣華醫院醫院管治委員會主席韋浩文先生在儀式上感謝該院員工一直以發揚本院「救病拯危」的精神為己任，為市民提供優質的醫療服務。

To meet modern healthcare service development, KWH started the Redevelopment Project in 2019, which is being carried out in 2 phases on the original site. Phase 1 of the Project has been completed and now in operation with clinical services relocated to the new hospital complex. Before commencement of Phase 2 reconstruction work, a Party was held in July to bid farewell to the Hospital's old buildings. At the Ceremony, Mr. WAI HO Man, Herman, the Chairman of TWGHs cum Chairman of the Hospital Governing Committee of KWH acknowledged the commitment of the KWH staff to upholding TWGHs mission of "To heal the Sick and to Relieve the Distressed" by providing exceptional medical care to the public.



醫院管理局九龍中醫院聯網聯網總監張復熾醫生（前排右八）及本院主席暨廣華醫院醫院管治委員會主席韋浩文先生（前排右七），在廣華醫院行政總監鄧錦成醫生（前排右六）陪同下主持儀式，而本院一眾顧問局、前主席和董事局成員、廣華醫院醫院管治委員會委員、以及本院行政總監蘇祐安先生（前排左一）亦一同見證。
Dr. Eric CHEUNG (first row, right 8), Cluster Chief Executive of the Kowloon Central Cluster of the Hospital Authority, and Mr. WAI Ho Man, Herman (first row, right 7), Chairman of TWGHs cum Chairman of the Hospital Governing Committee of KWH, accompanied by Dr. TANG Kam Shing (first row, right 6), Hospital Chief Executive of KWH, officiated the Ceremony, along with the Group's Members of Advisory Board, former Chairman and Board of Directors, the Hospital Governing Committee of KWH, as well as Mr. SU Yau On, Albert (front row, left 1), Chief Executive.



韋浩文主席（右六）與香港都會大學人文社會科學院助理教授暨非物質文化遺產諮詢委員會委員羅樂然博士（左四）、華懋集團中環街市總經理鍾詠婷女士（右四），以及一眾董事局成員和行政總監蘇祐安先生（右一），在中環街市為開幕禮剪綵。
Mr. WAI Ho Man, Herman (right 6), the Chairman, Dr. LAW Lok Yin (left 4), Assistant Professor of School of Arts and Social Sciences of Hong Kong Metropolitan University cum Member of Intangible Cultural Heritage Office Advisory Committee, Ms. Angie CHUNG (right 4), General Manager of Central Market, Chinachem Group, the Board Members and Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive, officiated the Ribbon Cutting Ceremony at the Central Market.

「東華三院歷史建築攝影比賽 巡迴展覽最終站 — 中環街市」開幕禮 "TWGHs Historical Buildings Photo Competition Exhibition – Final Stop: Central Market" Kick-off Ceremony

去年藉慶祝香港特別行政區成立25周年，東華三院舉辦了以13處東華三院歷史建築為主題的攝影比賽，而巡迴得獎作品展覽繼在東華醫院禮堂、東華三院「創活MM²」中華文創咖啡店及油麻地書院舉行後，終點站在本年7月於中環街市圓滿舉行。

To celebrate the 25th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region last year, TWGHs organised the Photo Competition with a theme of 13 historic buildings of TWGHs. After the Photo Competition Exhibition was toured at the Tung Wah Hospital, TWGHs MM² Café and the School, Yaumatei, the final exhibition was held successfully in July of this year at the Central Market.

活動消息 LATEST NEWS

董事局巡視東華三院 屬下各服務單位 Familiarisation Visits by Board of Directors to TWGHs Service Units

自4月就職以來，董事局成員已巡視屬下多個服務單位，而韋浩文主席於7月亦繼續率領董事局成員作巡視，了解本院各方面的服務及未來發展。

Since taking office in April, the Board of Directors of TWGHs has conducted visits to several TWGHs service units. In July, Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman, continued to lead the Board Members in their visits to various service units to learn more about their services and future development.

10.7 東華三院蔡榮星小學 TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School



韋浩文主席（左圖，第二排右四）與董事局成員及行政總監蘇祐安先生（左圖，第二排左一）參觀該校，並與學生在STEAM教室內體會互動教學。
Mr. WAI Ho Man, Herman (left photo, second row, right 4), the Chairman, the Board Members and Mr. SU Yau On, Albert (left photo, second row, left 1), Chief Executive, visited the School and participated in interactive learning activities with students in the STEAM room.



10.7 沙田東華三院何玉清教育心理服務中心（沙田） TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre (Sha Tin)

韋浩文主席（下圖，前排右四）與董事局成員參觀該中心，並參與互動體驗活動。
Mr. WAI Ho Man, Herman (lower photo, front row, right 4), the Chairman, and the Board Members visited the Centre and participated in the experiential activities.



19.7 東華三院李恩李鋈麟父子中央煎藥中心 TWGHs Lee Yen & Lee Yuk Lun, JP, Father & Son Centralized Decoction Centre



韋浩文主席（右六）與董事局成員於中央煎藥中心了解其現代煎藥運作。
Mr. WAI Ho Man, Herman (right 6), the Chairman, and the Board Members visited the Centre to learn about its modern operation of Chinese medicine decoction.

19.7 東華三院CookEasy煮饅易生產中心 TWGHs CookEasy Production Centre



韋浩文主席（右七）與董事局成員了解中心製作新鮮方便饅菜包和各式食品的過程，以及為殘疾人士提供就業和培訓機會。
Mr. WAI Ho Man, Herman (right 7), the Chairman, and the Board Members learned more about the Centre's production of fresh, high-quality food packs and food products, as well as its job and training opportunities offering for people with disabilities.

19.7 東華三院何超蓮檔案及文物中心 TWGHs Maisy Ho Archives and Relics Centre

韋浩文主席（右三）與董事局成員了解該中心如何管理及保存東華三院珍貴檔案及文物。
Mr. WAI Ho Man, Herman (right 3), the Chairman, and the Board Members learned about the Centre's work on managing and preserving the precious archives and cultural relics of TWGHs.



新界北總區防止罪案辦公室主任黃長興總督察(前排左二)與出席講座的東華三院員工拍照留念。
Group photo of the guest speaker, Mr. WONG Cheung Hing, Alvin (front row, left 2), Chief Inspector of Police, the New Territories North Crime Prevention Office, and the participating TWGHs staff.

活動消息 LATEST NEWS

6.6 東華三院與香港警務處 合辦「防罪聯盟講座」

TWGHs and the Hong Kong Police Force Jointly Organised a Sharing Session on “Anti-deception Practices”

為提高員工對騙案的警覺性及推廣防騙的資訊，本院與香港警務處新界北總區防止罪案辦公室合辦講座，共有逾200名東華三院員工親身或線上出席。本院將繼續與該辦公室多方面合作，攜手推廣防罪訊息。

To increase the staff awareness of deception cases and promote anti-deception, TWGHs collaborated with the New Territories North Regional Crime Prevention Office of the Hong Kong Police Force to organise a sharing session on "Anti-deception Practices". Over 200 TWGHs staff members attended the event, either in person or online. TWGHs will continue to collaborate with the Office in various ways to promote crime prevention.

在籌委會主席何猷啟副主席（前排右一）陪同下，韋浩文主席（前排左一）頒發紀念品予春暉粵藝工作坊，並由阮兆輝教授BBS（前排左二）及鄧拱璧女士（前排右二）代表接受。Accompanied by Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, right 1), Vice-Chairman cum Chairman of the Organising Committee of TWGHs, Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, left 1), the Chairman of TWGHs, presented a souvenir to Professor YUEN Siu Fai, BBS (front row, left 2), and Ms. Barbara TANG (front row, right 2), representatives of Spring Glory Cantonese Opera Workshop.



韋浩文主席（中）、籌委會主席何猷啟副主席（左三）及一眾籌委會委員主持晚會啟動儀式。Mr. WAI Ho Man, Herman (centre), the Chairman, Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 3), Vice-chairman cum Organising Committee Chairman, and members of the Organising Committee officiated at the Kick-off Ceremony.

一眾董事局成員及演出嘉賓熱心支持此項善舉。Board Members and performing guests supported this charity show enthusiastically.

籌募活動 FUND-RAISING 27&30.6

《東華三院呈獻：阮兆輝演藝70樂今宵》 TWGHs presents: Yuen Siu-fai 70th Anniversary Show

由春暉粵藝工作坊主辦及本院合辦的《東華三院呈獻：阮兆輝演藝70樂今宵》已於6月圓滿舉行，晚會由韋浩文主席擔任主禮嘉賓，董事局成員及多位歌影視紅星鼎力支持，為「癌症診斷及治療助醫計劃」籌募經費。該晚會由電視廣播有限公司製作及錄影，並已於7月29日於翡翠台播出。

此外，為推廣中國戲曲文化，本院更舉辦東華學生專場，安排屬下小學的學生前往香港文化中心大劇院欣賞舞台劇《戲裡戲外看戲班》，並讓他們了解更多粵劇舞台的幕後故事，加深學生對中國文化遺產的認識。

Organised by Spring Glory Cantonese Opera Workshop and co-organised by TWGHs, the "TWGHs presents: Yuen Siu-fai 70th Anniversary Show" was held successfully in June, with Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman, as the Guest of Honour, the Board Members, and several celebrities participating to show their support. Proceeds of the event were used to support the "Patient Assistance Scheme for Cancer Diagnosis and Treatment". The event was produced and recorded by Television Broadcasts Limited (TVB) and was aired on Jade Channel on 29 July.

Furthermore, to promote Cantonese opera culture, the Group organised a TWGHs student exclusive activity. TWGHs primary schools students had the opportunity to watch the 《BACKSTAGE》 performance at the Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre and learn more about the behind-the-scenes stories of Cantonese opera so that the students could gain a better understanding of Chinese cultural heritage.



服務焦點 SERVICE FOCUS 7.7

星展 x Adobe x 東華企業聯乘 送愛啟動禮 DBS x Adobe x TWGHs Corporate Joint Charity Event

為了支持本院屬下中學發展STEAM教育課程，星展香港日前向本院學校捐贈200部翻新手提電腦，並配備一套由Adobe捐出的創意生成式的AI教材。Adobe亦為學生提供免費教學課程，惠及東華三院5間學校，共約200名初中生。To support the development of STEAM education programmes in the TWGHs secondary schools, DBS Bank (Hong Kong) donated 200 refurbished laptops to the schools, along with a set of generative AI engine and creative software donated by Adobe. Adobe also offered free courses which benefit 200 junior students from 5 TWGHs secondary schools.



本院韋浩文主席（右六）、星展銀行（香港）有限公司集團推廣策略與傳訊部高級副總裁傅子揚先生（左六）、Adobe（香港及台灣）電子媒體銷售主管蕭家旭先生（左五）、Share for Good董事溫師雁女士（左七）、本院行政總監蘇祐安先生（右五）及本院學生合照。

A group photo of Mr. WAI Ho Man, Herman (right 6), the Chairman, Mr. Kosby FU, Senior Vice President, Group Strategic Marketing & Communications, DBS Bank (Hong Kong) Limited (left 6), Mr. Kelvin SHIU, Head of Sales, Digital Media, Adobe (Hong Kong & Taiwan) (left 5), Ms. Fiona WAN, Director of Share for Good (left 7), Mr. SU Yau On, Albert (right 5), Chief Executive, as well as the TWGHs students.

學生透過此計劃，學習到如何運用Adobe軟件設計不同圖片。Students learned to design different images by using Adobe software in the Programme.



社會服務委員會副主任委員伍怡剛副主席（右二）與中國光大銀行香港分行行長蔡明杰先生（左三）及副行長武楠女士（左二）探訪長者，並送上福袋以表關懷和祝福。Mr. Jonathan NG (right 2), Vice-Chairman cum Vice-Chairman of the Community Services Committee, Mr. CAI Mingjie (left 3), Chief Executive Officer, China Everbright Bank (Hong Kong Branch), and Ms. Nancy WU (left 2), Deputy Chief Executive Officer, China Everbright Bank (Hong Kong Branch), visited the elderly and distributed blessing bags.



義工與長者享受了歡樂及愉快的下午。Volunteers and the elderly enjoyed a joyful and pleasant afternoon.



服務焦點 SERVICE FOCUS 20.7

獻愛送溫暖 – 傳遞光大情 Giving Warmth – Express Everbright's Love and Care

活動由本院及中國光大銀行香港分行合辦，一眾嘉賓及企業義工早前探訪東華三院方樹泉護理安老院的長者，送上福袋以表關懷和祝福，並與長者參與互動遊戲，藉此幫助長者提升認知及社交的能力。

The event was jointly organised by TWGHs and China Everbright Bank (Hong Kong Branch). A group of guests and corporate volunteers visited the elderly at the TWGHs Fong Shu Chuen Care & Attention Home, distributed blessing bags and took part in various interactive games in order to help the elderly to improve their cognitive and social skills.

籌募活動 FUND-RAISING 11.7

董事局與信善紫關玄觀（信善）交流會面 The Board of Directors Meets with Shun Shin Chee Kit Yin Koon (Shun Shin)

本院一直用心聯繫各界善心人，為了感謝信善過去一直支持本院的服務，尤其是在免費醫療及社區服務方面，董事局特意與信善董事局成員聚會交流，分享心得，繼續並肩推動善業。

TWGHs has always been engaging with kind-hearted individuals and organisations from various sectors wholeheartedly. To express gratitude towards Shun Shin who has generously supported our services, especially in the areas of free medical services and community services, the Board of Directors hosted a meeting with the Board of Directors of Shun Shin to exchange ideas and experiences for promoting charitable work together.



本院韋浩文主席（前排中）、副主席鄧明慧女士（前排右一）、副主席伍怡先生（前排左一）、行政總監蘇祐安先生（後排右二）等，與信善董事局成員交流會面。Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, centre), the Chairman, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (front row, right 1), Mr. Jonathan NG (front row, left 1), Vice-Chairmen, Mr. SU Yau On, Albert (back row, right 2), Chief Executive, met and exchanged views with the members of the Board of Directors of Shun Shin.

籌募活動預告 FUND-RAISING ACTIVITY 2.9

旭日集團全力贊助：東華三院慈善粵劇專場《蝴蝶夫人》
Glorious Sun Group proudly sponsors:
TWGHs Charity Cantonese Opera Show “Madame Butterfly”

東華三院慈善粵劇專場《蝴蝶夫人》將於9月2日舉行，藉此為東華三院成立護老者支援中心籌募經費，並傳承珍貴的粵劇文化。
The TWGHs Charity Cantonese Opera Show “Madame Butterfly” will be held on 2 September to raise funds for the establishment of the TWGHs carers support centre for the elderly and to promote the precious Cantonese opera culture.



日期 Date	2023年9月2日（星期六）2 September 2023 (Saturday)
時間 Time	晚上7時15分 7:15 pm
地點 Venue	西九文化區戲曲中心大劇場 Grand Theatre, Xiqu Centre, West Kowloon Cultural District
演出劇團 Staged by	福陞粵劇團 Boomabliss Cantonese Opera Troupe
主要演員 Cast	羅家英、汪明荃、陳咏儀、廖國森、溫玉瑜、高麗、洪海 LAW Ka Ying, Liza WANG, CHAN Wing Yee, LIU Kwok Sum, WAN Yuk Yu, KO Lai, HONG Hai
目的 Purpose	為成立護老者支援中心籌募經費 To raise funds for the establishment of the carers support centre for the elderly
鳴謝 Acknowledgements	1. 各項贊助人（除港幣10,000元捐款人）均獲刊登公司徽號或芳名於接待處背板、舞台橫額、節目新聞稿及東華三院年刊，篇幅及排序將按贊助金額擬定 All Sponsors (except HK\$10,000 Patron) are entitled to have their company logo or name to be acknowledged in the reception backdrop, stage banner, event press release and TWGHs annual report. The coverage and sequence will be arranged in accordance with the donation amount 2. 各項贊助人（除港幣10,000元捐款人）均於儀式上獲致送紀念品 All Sponsors (except HK\$10,000 Patron) will receive a souvenir at the event ceremony
捐款獲贈門券 Donation for Charity Ticket	善長捐出指定金額可獲贈門券，網上以信用卡捐款或下載捐款表格，可登入東華三院網站 www.tungwah.org.hk 。 善長亦可致電1878 333索取捐款表格。 Donors will be entitled to a charity ticket for every fixed amount of donation. Please visit TWGHs' website www.tungwah.org.hk for online donation via credit card, download the donation form or make an enquiry at 1878 333
備註 Remarks	• 捐助東華三院滿港幣100元的善款可申請免稅 Donation of HK\$100 or above to TWGHs is tax deductible • 演出將以粵語進行 The performance will be conducted in Cantonese
查詢熱線 Enquiry Hotline	1878 333 本院職員樂意向閣下提供更詳細的資料 Our staff are pleased to provide you with detailed information about the event

東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。
All direct expenses of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events and no administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our services.



韋浩文主席（右二）、冠名贊助人暨籌委會主席楊燕芝總理（右一）及行政總監蘇祐安先生（左一）與福陞粵劇團代表羅家英博士（左二）和汪明荃博士（左三）一同出席於7月13日舉行的「福陞粵劇團35週年紀念·戲寶精選」記者會，呼籲更多善長捐款支持。
Mr. WAI Ho Man, Herman (right 2), the Chairman, Ms. Jennifer YEUNG (right 1), Title Sponsor cum Chairman of the Organising Committee and the Director, Mr. SU Yau On, Albert (left 1) Chief Executive, attended the “Boomabliss Cantonese Opera Troupe 35th Anniversary Press Conference” on 13 July, along with opera stars Dr. LAW Ka Ying (left 2) and Dr. Liza WANG Ming Chun (left 3), representatives of Boomabliss Cantonese Opera Troupe. They appealed more donors to support the cause.



捐助表格 Donation Form

籌募活動 FUND-RAISING 26.7

《信善紫闕玄觀·信善恩惠慈善基金誠意呈獻：
「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃暨慈善晚會》
“Shun Shin Chee Kit Yin Koon·Shun Shin Kindness Foundation
proudly sponsors: TWGHs Free Medical Services Donation Scheme
cum Charity Dinner Show”

今年活動以「仁心百載·傳承大愛」為主題，希望社會各界能傳承善心，慷慨解囊，令東華三院可持續為有需要人士提供免費而適切的醫療服務。啟動禮已於7月26日舉行，「愛心之星」和「愛心大使」更親臨現場，積極呼籲市民支持及獻唱。

今年「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃踏入35周年，大家只要捐出港幣120元，就可以資助2位有需要人士接受免費普通科門診服務，或1位病人1日的住院服務，將愛心發揚開去。

The theme of this year is "Inherited Love of Compassion for a Century". We hope that people can spread their kindness, be generous and enable TWGHs to provide sustainable and appropriate free medical services to those in need. The Kick-off Ceremony was held on 26 July and the “Caring Star” and “Caring Ambassadors” of the Scheme were calling for public support on stage at the Ceremony.

This year marks the 35th anniversary of the “Free Medical Services Donation Scheme”. Every HK\$120 donation will allow TWGHs to provide free public general outpatient service for two people in need or to provide one person with free inpatient service for one day. Let's pass on and promote love and kindness through our actions.



韋浩文主席（前排左七）、籌委會主席曾慶業副主席（前排左六）與董事局成員、商業一台總監郭志仁先生（前排右六）及行政總監蘇祐安先生（後排左一），聯同一眾「愛心之星」及「愛心大使」在啟動禮上合照。

Group photo of Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, left 7), the Chairman, Mr. TSENG Hing Yip, York (front row, left 6), Vice-Chairman cum Chairman of the Organising Committee, the Board Members, Mr. Ken KWOK (front row, right 6), Director of Commercial Radio 1, Mr. SU Yau On, Albert (back row, left 1), Chief Executive, the “Caring Star” and “Caring Ambassadors” at the Kick-off Ceremony.

「愛心滿東華」慈善晚會
TWGHs Charity Dinner Show

日期 Date	2023年9月9日（星期六）9 September 2023 (Saturday)
時間 Time	接待酒會 — 晚上6時30分 Cocktail Reception - 6:30 p.m. 儀式及晚宴 — 晚上7時30分 Ceremony and Dinner - 7:30 p.m.
地點 Venue	灣仔香港會議展覽中心舊翼會議廳 Convention Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Wan Chai
目的 Purpose	為東華三院免費醫療服務籌募經費 To raise funds for TWGHs' provision of free medical services

捐款方法 Donation Methods

• 出任大會贊助人 Signing up as a Patron

永久榮譽贊助人 Permanent Honourable Patron	榮譽贊助人 Honourable Patron	鑽石贊助人 Diamond Patron	金贊助人 Gold Patron	銀贊助人 Silver Patron
捐款 Donation: HK\$500,000	捐款 Donation: HK\$300,000	捐款 Donation: HK\$120,000	捐款 Donation: HK\$80,000	捐款 Donation: HK\$50,000

• 鳴謝 Acknowledgements

• 餐席位置將按贊助金額編排。Dinner tables will be arranged in accordance with the donation amount.
• 按贊助級別獲善長金榜銘誌芳名年期、獲邀出席慈善晚會席位、於晚會儀式上獲致送紀念品、場刊廣告及其他鳴謝。All Sponsors are entitled to be named on the Donation Plaque, invited to the Charity Dinner Show and presented with a souvenir at the Ceremony during the Charity Dinner Show, with complimentary advertisements and various acknowledgements.

• 捐款獲邀出席慈善晚會 Donation for a table at the Charity Dinner Show

捐款港幣38,000元可獲安排「愛心滿東華」慈善晚會一席餐席(10位)。Any Sponsor with a donation of HK\$38,000 will be given a table (10 seats) at the Charity Dinner Show.

• 惠登場刊廣告 Advertisement in Souvenir Programme

捐款港幣10,000元可獲贈場刊彩色廣告1頁。Any Sponsor with a donation of HK\$10,000 is entitled to a full-page colour advertisement in the souvenir programme.

• 惠捐善款 General Donation

• 備註 Remarks

捐助東華三院滿港幣100元或以上的善款可申請免稅。Donation of HK\$100 or above to TWGHs is tax deductible.

• 查詢熱線 Enquiry Hotline 1878 333

網站 Website www.tungwah.org.hk

本院職員當樂意提供更詳細活動資料。
Our staff will be glad to provide you with detailed information of the event.



東華三院董事局已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。
All direct costs of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors. No administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our services.